

# Ansøgning

## Motiverende Omslags Brev

### Motiverende Omslags Brev - Åbning

#### Nederlandsk

#### thai

Geachte heer

เรียน คุณผู้ชาย

Formel, mandelig modtager, navn ukendt

Geachte mevrouw

เรียน คุณผู้หญิง

Formel, kvindelig modtager, navn ukendt

Geachte heer, mevrouw

เรียนคุณผู้ชาย/คุณผู้หญิง

Formel, modtager navn og køn ukendt

Geachte dames en heren

เรียน ท่านทั้งหลาย

Formel, når man henvender sig til adskillige ukendte mennesker eller en hel afdeling

Geachte dames en heren

ถึงท่านไม่ทราบชื่อ

Formel, modtager/modtagere navn og køn fuldstændig ukendt

Geachte heer Jansen

เรียน คุณสมิทธิ์

Formel, mandelig modtager, navn ukendt

Geachte mevrouw Jansen

เรียนคุณ สมิทธิ์

Formel, kvindelig modtager, gift, navn ukendt

Geachte mevrouw Jansen

เรียน นางสาว สมิทธิ์

Formel, kvindelig modtager, single, navn ukendt

Geachte mevrouw Jansen

เรียน คุณสมิทธิ์

Formel, kvindelig modtager, navn ukendt, civilstatus ukendt

Beste meneer Jansen

เรียน คุณจอห์น สมิทธิ์

Mindre formel, en der har handlet med modtageren før

Hierbij solliciteer ik naar de vacature van ... die u in ... op ... gepubliceerd heeft.

ฉันต้องการสมัครในตำแหน่ง..ที่คุณได้ประกาศโฆษณาเอาไว้ใน...ที่...

Standard formular til at ansøge et job hvis jobopslag du så i en avis eller et blad

Naar aanleiding van uw vacature op ... schrijf ik u

ฉันเขียนมาเพื่อตอบโฆษณาที่คุณได้เขียนใส่ไว้ใน...

...

Standard formular brugt til at svare på et jobopslag opslået online

# Ansøgning

## Motiverende Omslags Brev

Naar aanleiding van uw vacature in ... van ...

ฉันอ้างอิงไปถึงโฆษณาของคุณ...วันที่...

Standard formular brugt til at forklare hvor du fandt jobopslaget for et arbejde

Met grote interesse heb ik de vacature gelezen voor de positie van een ervaren ... in de editie ... van ...

ฉันเห็น โฆษณาของคุณสำหรับผู้ที่ม่ประสบการณ์ในเรื่องของ..

Formular brugt til at søge et job efter at have set jobopslaget i et blad eller tidsskrift

Graag solliciteer ik naar de door u uitgeschreven vacature, omdat ...

ฉันยินดีที่จะสมัครงานในตำแหน่งที่ได้มีการโฆษณาเอาไว้

Standard formular til at søge et job

Ik solliciteer naar de functie van ...

ฉันต้องการยื่นสมัครงานในตำแหน่ง...

Standard formular til at søge et job

Op dit moment werk ik voor ... . Mijn werkzaamheden bestaan uit ...

ในตอนนี้ฉันกำลังทำงานให้...หน้าที่รับผิดชอบของฉันประกอบไปด้วย...

Brugt som en åbnings sætning til at beskrive din nuværende erhvervsmæssige stilling og hvad det involverer

## Motiverende Omslags Brev - Argumentation

### Nederlandsk

### thai

Ik ben zeer geïnteresseerd in deze baan, omdat ...

ฉันสนใจงานเหล่านี้เป็นพิเศษ...

Brugt til at forklare hvorfor du gerne vil have et bestemt arbejde

Ik zou graag voor u willen werken, om ...

ฉันต้องการทำงานให้คุณเพื่อ...

Brugt til at forklare hvorfor du gerne vil have et bestemt arbejde

Mijn sterke punten zijn ...

จุดแข็งของฉันคือ...

Brugt til at vise hvad dine hoved egenskaber er

Ik denk dat ... mijn zwakke punten zijn. Maar ik werk eraan dit gebied/deze gebieden te verbeteren.

ฉันต้องการจะบอกว่าจุดอ่อนของฉันคือ... แต่ฉันก็หวังว่าจะสามารถพัฒนาข้อเหล่านั้นได้

Brugt til at reflektere dine svahgeder, men også for at vise at du er målrettet på ar forbedre disse områder

Ik ben geschikt voor deze functie, omdat ...

ฉันเหมาะสมกับตำแหน่งนี้เป็นอย่างมากเพราะ...

Brugt til at forklare hvad der gør dig til en god kandidat til jobbet.

Ofschoon ik geen ervaring heb in ..., heb ik wel ...

ถึงแม้ว่าฉันจะม่มีประสบการณ์ใน...แต่ฉันเคยทำ...

Brugt hvis du aldrig har haft chancen for at arbejde indenfor et bestemt område, men kan demonstrere kvaliteter fra andre erfaringer du har haft

# Ansøgning

## Motiverende Omslags Brev



Mijn professionele kwaliteiten/vaardigheden  
corresponderen met de vereisten van uw bedrijf.

คุณสมบัติและทักษะของฉันนั้นเหมาะสมสำหรับเกณฑ์ของบริษัทคุณเป็นอย่างมาก

Brugt til at forklare hvilke færdigheder der gør dig til en god kandidat til jobbet

Tijdens mijn tijd als ..., heb ik mijn kennis van ...  
verbeterd/vergroot/uitgebreid.

ในตอนนั้นที่ฉันทำงานเป็น...  
ฉันได้พัฒนาความรู้ของฉันในด้านของ...

Brugt til at demonstrere dine erfaringer indenfor et specielt område og evne til at tilegne dig nye færdigheder

Mijn vakgebied is ...

สิ่งที่ฉันถนัดคือ...

Brugt til at vise hvilket arbejdsområde dine hoved egenskaber og erfaringer er

Tijdens mijn werk bij ... ben ik zeer bekwaam  
geworden in ...

ระหว่างตอนที่ทำงานอยู่ที่...ฉันมีความสามารถเป็นอย่างมากในเรื่องของ...

Brugt til at demonstrere dine erfaringer indenfor et specielt område og evne til at tilegne dig nye færdigheder

Ook in stressvolle situaties verlies ik  
nauwkeurigheid niet uit het oog. Daarom ben ik  
bijzonder geschikt zijn voor de eisen van ...

ถึงแม้ว่าจะต้องทำงานในสภาวะกดดันแต่ฉันก็ไม่ละเลยความถูกต้องของงานและเหมาะสมเป็นอย่างมากในการทำงานในฐานะ...

Brugt til at forklare hvorfor du vil være god til jobbet ved at bruge den erfaring du har opnået fra din tidligere beskæftigelses historie

Ook onder druk kan ik hoge kwaliteitsstandaarden  
handhaven.

ถึงแม้ว่าต้องทำงานท่ามกลางความกดดัน  
ฉันก็สามารถทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ

Brugt til at vise at du kan arbejde i et krævende arbejdsmiljø

En daarmee zou ik de mogelijkheid hebben mijn  
interesses met deze functie te combineren.

และดังนั้นฉันต้องขอใช้โอกาสนี้ในการรวบรวมความสนใจทั้งหมดไว้ในตำแหน่งนี้

Brugt til at vise at du har en personlig interesse i jobbet

Ik interesseer mij bijzonder voor deze functie en ik  
zou de kans om mijn kennis samen met u te kunnen  
vergroten zeer waarderen.

ฉันมีความสนใจอย่างมากเกี่ยวกับ...และซาบซึ้งใจกับโอกาสนี้เป็นอย่างมาก นอกจากนี้การที่ฉันได้ร่วมงานกับคุณนั้นยังเป็นการเสริมสร้างความรู้ของตัวเองอีกด้วย

Brugt til at vise at du har en personlig interesse i jobbet

Zoals u in mijn cv kunt zien, komen mijn ervaring  
en mijn vaardigheden overeen met de vereisten van  
deze functie.

คุณคงเห็นจากประวัติส่วนตัวที่ฉันแนบเอาไว้ให้ ประสบการณ์การทำงานและคุณสมบัติของฉันนั้นเหมาะสมกับตำแหน่งที่คุณเปิดรับ

Brugt til at fremhæve dit CV og vise hvor meget arbejdet ville passe dig

# Ansøgning

## Motiverende Omslags Brev

Mijn huidige baan als ... biedt mij de gelegenheid in een veeleisende werkomgeving te werken, waar een nauwe samenwerking met mijn collega's essentieel is voor het halen van deadlines.

Brugt til at vise hvilke færdigheder du har opnået fra dit nuværende job

ตำแหน่งปัจจุบันของฉันในฐานะของ...ได้เปิดโอกาสแก่ฉันมา  
มากในการทำงานภายใต้สภาวะกดดัน  
สภาพแวดล้อมแบบการทำงานร่วมกันเป็นทีม ซึ่งเป็นสิ่งที่จำเป็น  
เป็นอย่างมากในการทำงานร่วมกับเพื่อนร่วมงานคนอื่นๆ

Naast mijn verantwoordelijkheden als ... heb ik ook vaardigheden in ... ontwikkeld.

Brugt til at vise adskillige færdigheder du har opnået fra dit nuværende job. Færdigheder der normalt ikke forbindes med din erhvervsmæssige titel

นอกจากนี้ในความรับผิดชอบของฉันในฐานะ...ฉันได้พัฒนาทักษะของ...

### Motiverende Omslags Brev - Færdigheder

#### Nederlandsk

... is mijn moedertaal en daarnaast spreek ik ook ...

Brugt til at vise dit modersmål, og andre sprog du er veltalende i

#### thai

ฉันเป็นเจ้าของภาษา...แต่ฉันสามารถพูด...ได้

Ik beschik over een uitstekende beheersing van ...

Brugt til at vise hvilke andre sprog du kan kommunikere på, på et højt niveau

ฉันมีความสามารถในการ...เป็นอย่างมาก

Ik beschik over een goede beheersing van ...

Brugt til at vise hvilke andre sprog du kan kommunikere på, på et mellem niveau

ฉันมีความรู้ในการทำงานในด้านของ...

Ik heb ... jaren ervaring als ...

Brugt til at vise din erfaring indenfor et bestemt arbejdsområde

ฉันมีประสบการณ์ในการทำงานทั้งหมด...ปี

Ik beschik over goede kennis van ...

Brugt til at vise hvilke computer software du kan bruge

ฉันเป็นผู้มีประสบการณ์ในการใช้...

Ik denk dat ik over de geschikte combinatie beschik van ... en ...

Brugt til at vise hvor balanceret dine færdigheder er

ฉันเชื่อว่าฉันมีความสามารถในการ...และ...

Uitstekende communicatieve vaardigheden

Evnen til at dele information med og forklare ting til dine kollegaer

ทักษะในการติดต่อที่ยอดเยี่ยม

Analytisch denkvermogen

Evnen til at forstå og forklare ting hurtigt og effektivt

การให้เหตุผลแบบนัย

# Ansøgning

## Motiverende Omslags Brev

Logisch denkvermogen

ความคิดอย่างเป็นตรรกะ

Evnen til at fremstille ens ideer på en præcis, gennemtænkt måde

Analytische vaardigheden

ทักษะในการวิเคราะห์

Evnen til at opgøre ting i detaljer

Goede intermenselijke vaardigheden

ทักษะในการติดต่อสื่อสารที่ดี

Evnen til at styre og kommunikere effektivt med kollegaer

Onderhandelingsvaardigheden

ทักษะการเจรจาต่อรอง

Evnen til effektivt at forhandle forretnings aftaler med andre virksomheder

Presentatievaardigheden

ทักษะในการนำเสนอ

Evnen til effektivt at kommunikere ideer foran en stor gruppe

## Motiverende Omslags Brev - Afslutning

**Nederlandsk**

**thai**

Ik ben zeer gemotiveerd en ik verheug me op de veelzijdige werkzaamheden die een functie binnen uw bedrijf mij zouden bieden.

ฉันรู้สึกดีเป็นอย่างมากและตั้งหน้าตั้งตารอในการทำงานที่คุณมอบหมายให้ฉันที่บริษัทของคุณ

Brugt ved afslutning til at gentage ens ønske om at arbejde for virksomheden

Ik zie de nieuwe taken/deze nieuwe functie als een interessante uitdaging, waar ik naar uitkijk.

ฉันเห็นตำแหน่งใหม่ที่ฉันเปิดรับเป็นการท้าทายที่ฉันตั้งหน้าตั้งตารอ

Brugt ved afslutning til at gentage ens ønske om at arbejde for virksomheden

Graag zou ik verdere details van deze functie in een persoonlijk gesprek met u willen bespreken.

ฉันยินดีที่จะมาพูดคุยกับคุณเกี่ยวกับรายละเอียดเพิ่มเติมในการทำงานในบริษัทของคุณ

Brugt ved afslutning til at hentyde muligheden om et interview

Bijgevoegd vindt u mijn curriculum vitae/cv.

กรุณาดูประวัติส่วนตัวที่ได้แนบไว้ข้างต้น

Standard formular brugt til at fortælle arbejdsgiveren at dit resumé/CV er vedlagt med omslags brevet

Op verzoek kan ik u mijn referenties van ... toesturen.

ฉันสามารถแนบอ้างอิงไว้ได้จาก...ถ้าต้องการ

Standard formular brugt til at fortælle arbejdsgiveren at du er villig til at skaffe referencer

# Ansøgning

## Motiverende Omslags Brev

Referenties kunnen worden aangevraagd bij ...

แหล่งอ้างอิงสามารถขอได้จาก...

Brugt til at fortælle arbejdsgiveren at du er villig til at skaffe referencer og hvem de kan kontakte for dem

Voor een sollicitatiegesprek ben ik beschikbaar op

ฉันว่างสำหรับการสัมภาษณ์ตอน...

...

Brugt til at indikere hvornår du er ledig til et interview

Bedankt voor uw tijd en moeite. Graag zou ik mijn geschiktheid voor deze functie in een gesprek nader willen toelichten. U kunt mij bereiken via ...

ขอบคุณสำหรับเวลาและการพิจารณาของคุณ ฉันหวังว่าในอนาคตจะมีโอกาสอธิบายว่าทำไมฉันจึงเหมาะสมกับตำแหน่งนี้ กรุณาติดต่อฉันผ่าน...

Brugt til at give ens foretrukken kontaktinformationer og til at takke arbejdsgiveren for at have vurderet din ansøgning

Met vriendelijke groet,

ด้วยความเคารพ

Formel, modtager navn ukendt

Met vriendelijke groet,

ด้วยความเคารพ

Formel, meget brugt, modtager kendt

Hoogachtend,

ด้วยความเคารพ

Formel, sjældent brugt, modtager navn kendt

Met de beste groeten,

ด้วยความเคารพ

Uformel, mellem forretningspartnere der er på fornavne